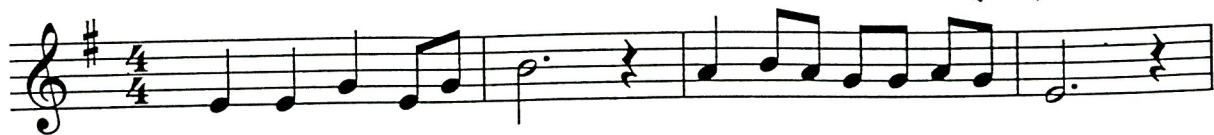


Smijus na Utux

祭神之歌

泰雅爾族 民 謠
余 錦 福 記 詞 譜



Kin -kho -lan na Ta - yal,

i - su s -m -ku s -bi - qi,



U -tux Ka -yal Ya -ba ta,

nyux m -la -hang qa - lang Ta -yal.



Smijus na Utux

祭神之歌

歌詞內容

Kinkholan⁽¹⁾ na Tayal,
發源 泰雅爾
isu⁽²⁾ smku⁽³⁾ sbiqi,⁽⁴⁾
你 留下 泉源
Utux Kayal Yaba ta,
父 天上
nyux⁽⁴⁾ mlahang⁽⁵⁾ qalang⁽⁶⁾ Tayal.
在 保護 家園 泰雅爾

歌詞大意

泰雅的祖先，
你留給下一代的泉源，
我們在天上的父，
在保護泰雅爾族所有的
的部落。

歌詞背景解說

泰雅爾族人稱所有超自然的存在為"utux"，意旨沒有生靈、鬼魂、神祇、祖靈之分。泰雅爾族人的超自然信仰就包涵許多規則和禁忌如有人破壞，則不僅對個人不利，並將危及全體族人的安全。因此他們在執行宗教儀式時，有所謂的祈雨祭、祈晴祭，都與各種農業生產有關。除此之外尚有巫醫之儀式行為，執行者大多與女性做問卜、診斷和祈禱治療有關。

泰雅爾族人以祖靈為超自然的信仰為中心，以歌舞儀式為行為，進行供獻祈福免災禍，並遵守農作狩獵、飲食、生育、婚姻、死亡喪葬、獵頭，及其他日常生活中的禁則以維持其社會之需求。此曲就是在表達祖先所遺存下來的泉源，代代相傳，祈求天上的父永遠保護家園。

單字解說

(1) Kingholan	發源地	(4) nyuy	在
(2) isu	你	(5) mlahang	保護
(3) smku	留下	(6) qalang	家園

歌唱方式

- (1)第一遍全體用母音「u」輕聲從頭唱至尾
- (2)第二遍仍然用母音「u」輕聲唱，再配合一位念歌詞
- (3)第三遍女聲唱詞，男生用「u」唱
- (4)第四遍男女聲同時唱詞，速度同前
- (5)第五遍男女聲同時唱詞，速度轉快